

## مفردات الكتاب العربية للنجاح عند نظرية عبد الرحمن ابن إبراهيم الفوزان

Ahmad Nuruddin<sup>1</sup>, Abdul Wahab Rosyidi<sup>2</sup>,  
Achmad Ja'far Sodik<sup>3</sup>, Elok Rufaiqoh<sup>4</sup>

Institut Agama Islam Sunan Kalijogo, Malang, Indonesia<sup>1</sup>

Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim, Malang, Indonesia<sup>2</sup>

Universitas Islam Negeri Fatmawati Sukarno, Bengkulu, Indonesia<sup>3</sup>

Institut Agama Islam Al-Qodiri, Jember, Indonesia<sup>4</sup>

[ahmadnuruddin@iaisunankalijogomalang.ac.id](mailto:ahmadnuruddin@iaisunankalijogomalang.ac.id)<sup>1</sup>, [wahab@pba.uin-malang.ac.id](mailto:wahab@pba.uin-malang.ac.id)<sup>2</sup>,  
[sodik@mail.uinfasbengkulu.ac.id](mailto:sodik@mail.uinfasbengkulu.ac.id)<sup>3</sup>, [elokrufaiqoh90@gmail.com](mailto:elokrufaiqoh90@gmail.com)<sup>4</sup>

### Abstract:

**Purpose**– Vocabulary is one of the main keys to being able to learn a foreign language because without vocabulary learning a foreign language will be very difficult to implement. Among the learning resources are books that also study vocabulary, with various presentations. However, the system for presenting vocabulary in books still requires a deeper review in terms of the concept of presentation.

**Design/Methodology/Approach**– Through mixed methods based on literature studies, this article reveals how the concept of presenting vocabulary in Abdur Rahman bin Ibrahim Al-Fauzan's perspective book. The data is processed from the book "Al-'Arabiyyah li Al-Najah Book 1" using an integrated reading technique which is then linked to the concept of Ibrahim Al-Fauzan as well as facts on the presentation of vocabulary in other books from various sources of articles or news.

**Findings**– This article produces 7 principles for presenting vocabulary in books, namely: 1) amount 2) practice questions 3) level of difficulty 4) reinforcement 5) structure 6) purpose and method of introduction 7) topic selection. Some of these principles are accompanied by descriptions and facts used in existing books and articles, and this makes an assessment based on the concept of Ibrahim Al-Fauzan with an assessment of the research book "Al-'Arabiyyah li Al-Najah Book 1" which is 85.7. These findings can form the basis for the concept of writing vocabulary in books as a source of student teaching as well as efforts to develop textbooks.

**Research Limitation**– The limitations of this study are focused only on vocabulary in a teaching material, to find out how the quality of vocabulary in the book "Al-'Arabiyyah li Al-Najah Book 1" using the perspective of Ibrahim Al-Fauzan's concept. This study does not discuss the contents of the book as a whole, but only on the form of vocabulary that will be studied in depth.

**Keywords:** Vocabulary Analysis, Al-'Arobiyyah li Al-Najah, Theory of Ibrahim Al-Fauzan

#### Abstrak:

**Tujuan-** Kosakata merupakan salah satu kunci utama untuk bisa belajar bahasa asing, karena tanpa kosakata sebuah pembelajaran bahasa asing akan sangat sulit untuk dilaksanakan. Di antara sumber pembelajaran adalah buku yang di dalamnya juga mempelajari tentang kosakata, dengan penyajiannya yang bermacam-macam. Namun, sistem penyajian kosakata dalam buku rupanya masih membutuhkan tinjauan yang lebih dalam dari segi konsep penyajiannya.

**Desain/Metodologi/Pendekatan-** Melalui mixed methods yang berbasis studi pustaka, artikel ini menguak bagaimana konsep penyajian kosakata pada buku prespektif Abdur Rahman bin Ibrahim Al-Fauzan. Data diolah dari buku "Al-'Arabiyyah li Al-Najah Buku 1" menggunakan teknik pembacaan terintegrasi yang kemudian dikaitkan dengan konsep Ibrahim Al-Fauzan serta fakta-fakta penyajian kosakata pada buku-buku lainnya dari berbagai sumber artikel ataupun berita.

**Temuan-** Artikel ini menghasilkan 7 prinsip penyajian kosakata pada buku, yaitu: 1) jumlah 2) soal latihan 3) tingkat kesulitan 4) penguatan 5) struktur 6) tujuan dan cara pengenalannya 7) pemilihan topik. Dari beberapa prinsip tersebut disertai dengan uraian-uraian serta fakta-fakta yang digunakan dalam buku dan artikel yang ada, maka peneliti membuat sebuah penilaian berdasarkan konsep Ibrahim Al-Fauzan dengan penilaian pada buku "Al-'Arabiyyah li Al-Najah Buku 1" adalah 85,7. Temuan ini dapat menjadi dasar konsep penulisan kosakata pada buku sebagai sumber ajar siswa serta upaya pengembangan pada buku ajar.

**Batasan Penelitian/Implikasi-** Keterbatasan studi ini terfokus hanya pada kosakata pada sebuah bahan ajar, untuk mengetahui bagaimana kualitas dari kosakata yang ada dalam buku "Al-'Arabiyyah li Al-Najah Buku 1" dengan menggunakan prespektif konsep Ibrahim Al-Fauzan. Dalam penelitian ini tidak membahas terkait isi buku secara menyeluruh, melainkan hanya pada bentuk kosakata yang akan dikaji secara mendalam.

**Kata Kunci:** Analisis Kosakata, Al-'Arobiyyah li Al-Najah, Teori Ibrahim Al-Fauzan

#### المقدمة

لا تزال تعتبر الكتب التعليمية باعتبارها عنصرا هاما من التعلم والتعليم من قبل معظم المعلمين على الرغم من التقدم في التكنولوجيا التي جعلت من الإنترنت مصدرا للمعلومات، ومن المعلوم أن الكتاب هو مصدر كتب بمعنى ما يكتب فيه، وسمي بذلك لجمعه أبوابه وفصوله ومسائله<sup>1</sup>. وقال صر عبد الله: تهتم التربية الحديثة بالكتب التعليمية وإقامتها على أسس تتفق والنظرت التربوية الحديثة وكان أشد ما حرصت عليه أن تحدد هذه الأسس

---

<sup>1</sup> Louis Ma'luf, *Al-Munjid Fi Al-Lughah* (Dar El-Machreq Sarl Publisher, 1998).

وتدعو إلى التزامها عند تأليف الكتب التعليمية واستخدامها.<sup>2</sup> لذلك، يمكن القول أن الكتاب التعليمي هو أداة تعليمية لا غنى عنها وجزءا منها في تنفيذ التعليم. والكتاب نوع من الوسائل التعليمية. والوسائل التعليمية هي جميع أشكال الأدوات المستخدمة لنقل الرسائل أو المعلومات المتعلقة بالتعليم.<sup>3</sup> ومن نوع الوسائل التعليمية المستخدمة لنقل الرسائل أو المعلومات المتعلقة بالتعليم هي الكتاب، والمذياع، والكاسيت، والفيديو، والأفلام، والصورة، والتلفاز، والحاسبة، والآخر.

وفي مواقف اللغة العربية كلغة أجنبية، فإن دور الكتاب التعليمي مهم في غاية الأهمية، وفقا بما قدمه رشدي أحمد طعيمة أن كتب تعليم اللغة العربية لها وظائف رئيسية، منها: (١) أن يقدم للطالب ما يحتاجه من مادة تعليمية تنمي لديه المهارات اللغوية الرئيسية، استماعا وكلاما وقراءة وكتابة بالشكل الذي يهيئه لمواجهة المواقف الاجتماعية المختلفة والتي يحتاج فيها إلى الاتصال من خلال اللغة العربية وحدها؛ (٢) أن تزود الطالب بالتدريبات التي يدرس من خلالها اللغة والتي تكشف إلى درجة كبيرة عن عثراته فيها إلخ.

يستخدم بعض من الكتب التعليمية مصادر ومراجع لتأليف المواد التعليمية. وفي بعض المدارس يدرس محتوى الكتاب كاملا على الإطلاق. وفي بعضها لا يدرس بعض دون بعض، وفي بعض الحالات يتم استخدامها بشكل انتقائي استنادا إلى الأجزاء المناسبة لأهداف التعليم. وقد تكون بعض مزايا الكتاب التعليمي توفير إطار عمل واضح للمعلمين والمتعلمين. وفي بعض الأحيان، يتم استخدامه كمدخل مطلوب في المنهج التعليمي ولتقديم المادة للطلاب بمستوى مناسب. لذلك ينبغي على المعلم أن يختار الكتب التعليمية المناسبة لفصول اللغة العربية.

قامت بعض الجامعات بتأليف الكتب الدراسية لتعليم الدروس المتنوعة، بيد أن كثير من الجامعات تقوم بإعداد الكتب الدراسية لتعليم اللغة العربية. ومن أكبر الجامعات هي: (١) الجامعة الحكومية، يبلغ عدد طلابهم أكثر من ٣،٢ مليون، حيث أن هذه الجمعيات الحكومية تنقسم إلى ٤٨ جمعية في إندونيسيا. (٢) الجامعة الأهلية، يبلغ عدد طلابهم أكثر من ٤،٤ مليون، حيث أن هذه الجامعات الأهليات تنقسم إلى ٤٨ جامعة في إندونيسيا. فمن الجامعتين الكبيرتين تقدم الكتب الدراسية لتعليم الدروس المتنوعة، خاصة لتعليم اللغة العربية.

<sup>2</sup> Nashir Abdullah Al-Ghali, *Assasu I'dad Al-Kutub Al-Ta'limiyyah Lighairi Al-Nathiqina Bi Al-'Arabiyyah* (Riyadh: Dar Al-Ghali, 1991).

<sup>3</sup> Azhar Arsyad, *Media Pembelajaran* (Jakarta: PT Grafindo Persada, 2014).

جامعة كياهي الحاج عبد الحليم هي من احدى الجمعيات الأهليات في مدينة موجو كيتو جاوا الشرقية، وهي جمعية كبيرة ومعروفة. أسس هذه الجمعية الأستاذ الدكتور كياهي الحاج أسيب سيف الدين حليم كمدير مؤسسة أمانة الأمة بموجو كيتو جاوا الشرقية. لقد ألّفت هذه الجامعة الكتب الدراسية المتنوعة لتعليم الدروس المتنوعة، ونخاصه لكتاب التعليم اللغة العربية وهو كتاب "العربية للنجاح الكتاب الأول" ألف في السنة ٢٠٢١ م ولقد يستخدم هذا الكتاب لتعليم اللغة العربية في هذه الجامعة.

كتاب "العربية للنجاح الكتاب الأول" هو كتاب لتعليم اللغة العربية الذي ألفه المؤلفين من جامعة كياهي الحاج عبد الحليم كاحدى الجمعيات الأهليات في مدينة موجو كيتو جاوا الشرقية. قام كتاب "العربية للنجاح الكتاب الأول" بمنهجية التعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها متفق بأسس المنهج في تعليم اللغة الأجنبية، وهي تتكون من تعليم المهارات اللغوية، ومن المهارات اللغوية التي تعلم في هذا الكتاب هي مهارة الكلام والقراءة<sup>٤</sup>. ترتبط كل مهارة ارتباطًا وثيقًا ببعضها البعض لأنه في اكتساب المهارات اللغوية عادة ما يتم أخذها من خلال علاقة تسلسل منتظم. بداية عند الطفولة يتعلم الطفل الاستماع إلى اللغة ثم يتحدث بعد ذلك يتعلم القراءة والكتابة. فإن المهارات الأربع تكون الأساس الوحدة أو أربع المتحد.<sup>٥</sup>

يستخدم طلاب في جامعة كياهي الحاج عبد الحليم كتاب "العربية للنجاح الكتاب الأول" لتعليم اللغة العربية خاصة لترقية كلام وقراءة اللغة العربية. ومن تعليم الكلام تؤخذ تدريسها من المفردات والحوار المقدمة في الكتاب، ومن هذا البيان سيقدم الباحثون عن كيفية المفردات في كتاب "العربية للنجاح الكتاب الأول" لمعرفة عما تعلم من المفردات في هذا الكتاب.

واختلف الباحثون القدامي في استخدام النظرية عند دراسة تحليل نصوص كتاب تعليم اللغة العربية منهم من قام بدراسة تحليل نصوص الكتاب على أساس مرافقة الكتاب المدرسي بالمنهج الدراسي المقرر من قبل

<sup>4</sup> Aspandi et al., *Al-'Arabiyyah Li an-Najah (Buku 1)*, ed. Nahdliyyatul Azimah and Mir'atul Farikhiyah, Edisi Pert. (Yogyakarta: Stelkendo Kreatif, 2021).

<sup>5</sup> A. Chaedar Alwasilah, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2014).

الوزارة في الدولة<sup>٦</sup> أو من قبل المؤسسة التعليمية<sup>٧</sup>. وعلى أساس نظرية تحليل الأخطاء الموجودة في الكتاب<sup>٨</sup>، وعلى أساس نظرية تحليل المقابلة بين اللغة العربية والاندونيسية خاصة في الكتب المترجمة<sup>٩</sup>، وعلى نظرية تحرير المرأة في الكتاب المدرسي<sup>١٠</sup>، وعلى نظرية أماني وعواطف<sup>١١</sup>، ونظرية رشدي أحمد طعيمة من حيث اختيار المفردات في الكتاب<sup>١٢</sup>، وهذا البحث الأخير يختلف في النظرية حيث ركز الباحثون في نظرية إعداد كتاب تعليم اللغة الأجنبية للرشدي.

ومن اختلف الباحثون القدامي في استخدام الكتاب عند دراسة تحليل نصوص كتاب تعليم اللغة العربية منهم قام بدراسة تذوق اللهجات العربية عبر التعليم الإلكتروني لكتاب "العربية المعاصرة"<sup>١٣</sup>، وعلى كتاب "الدروس العربية" لمعرفة مدارج الدروس العربية<sup>١٤</sup>. وعلى كتاب "العربية المعاصرة" لمعرفة قيمة كتاب العربية المعاصرة<sup>١٥</sup>، وعلى كتاب "العربية على الإنترنت" لمعرفة قيمة كتاب العربية على الإنترنت<sup>١٦</sup>. وهذا البحث الأخير يختلف في الكتاب حيث ركز الباحثون في كتاب "العصري في تعليم اللغة العربية".

<sup>6</sup> Primasti Nur Yusrin Hidayanti and Mirwan Akhmad (UIN Sunan Ampel Surabaya) Taufiq, "Analisis Buku Bahasa Arab Tingkat MPDM Muhammadiyah," *Al-Ittihad: Jurnal Keilmuan dan Kependidikan Bahasa Arab* 13 (2021): 153-169, <https://doi.org/http://dx.doi.org/10.32678/al-ittihad.v13i2.4614>.

<sup>7</sup> Mirwan Akhmad (UIN Sunan Ampel Surabaya) Taufiq, M nashrullah, and U Sunan, "Analisis Buku Bahasa Arab Pegangan Guru Dan Siswa Kelas XI Kurikulum 2013," *Tsaqofiya : Jurnal Pendidikan Bahasa Dan Sastra Arab* (2021): 16-25, <https://doi.org/10.21154/TSAQOFIYA.V3I1.65>.

<sup>8</sup> fuadiyah and Mirwan Akhmad (UIN Sunan Ampel Surabaya) Taufiq, "Analisis Kesalahan Teks Buku Pendidikan Bahasa Arab Di Madrasah," *An Nabighoh: Jurnal Pendidikan Dan Pembelajaran Bahasa Arab* 2 (2020), <https://doi.org/10.32332/an-nabighoh.v22i02.2009>.

<sup>9</sup> Nisak and Mirwan Akhmad (UIN Sunan Ampel Surabaya) Taufiq, "BUKU TERJEMAH KITAB TA'LIMU AL-MUTA'LIM; ANALISIS TEKS TERJEMAHAN ARAB-INDONESIA," (*LISANUNA*): *Jurnal Ilmu Bahasa Arab Dan Pembelajarannya* 2 (2021), <https://doi.org/10.22373/ls.v10i2.8836>.

<sup>10</sup> (Taufiq, Mirwan Akhmad, Choirah, 2021)

<sup>11</sup> M buny, A bahy, and Mirwan Akhmad (UIN Sunan Ampel Surabaya) Taufiq, "Analisis Buku Ajar Bahasa Arab Tingkat Madrasah Ibtidaiyah Perspektif Amani Dan Awatif," *Taqdir* (2021): 245-256, <https://doi.org/10.19109/TAQDIR.V7I2.10175>.

<sup>12</sup> Nur Aini and Puji Mastutik, "Analisis Pemilihan Kosakata Dalam Buku Ajar Perspektif Rusydi Ahmad Thu'aimah," *al-Ittihad : Jurnal Keilmuan dan Kependidikan Bahasa Arab* (2021): 119-132, <https://doi.org/http://dx.doi.org/10.32678/al-ittihad.v13i2.5042>.

<sup>13</sup> Masyhud. Fathin, "Tadzawwuq Al-Lahjat Al-'Arobiyyah 'Ibaru Al-Ta'lim Al-Iliktruni: Tadris Kitab Al-'Arobiyyah Al-Mu'ashiroh Numuwdzijan," *IMLA* 02 (2017): 1-12, <http://journal.imla.or.id/index.php/arabi>.

<sup>14</sup> Zainuddin. Ammar, "Tahlil Kitab Madarij Al-Durus Al-'Arobiyyah 'Ala Dloui Asasi I'dad Al-Kutub Al-Ta'limiyyah Lighairi Al-Nathiqina Bi Al-'Arobiyyah," *Al-Tadriis* (2017): 1-16, 10.21274/tadris.2017.5.1.64-79.

<sup>15</sup> Ahmad (UIN Sunan Ampel Surabaya) (MTs Manba'ul Qur-an) Nuruddin, "The E-Book of Modern Standard Arabic for Arabic Teaching Based on Rushdi Ahmed Tuaima's Theory," *JALSAT* 2 (2022): 105-120, <https://doi.org/10.15642/jalsat.v2i1.118>.

وتكون من أوجه التشابه والاختلاف بين هذه الدراسة والدراسات السابقة المقدمة فيما يلي: (١) أن تكون الكتاب "العربية للنجاح الكتاب الأول" كتاب لتعليم اللغة العربية الذي ألفه المؤلفين من جامعة كياهي الحاج عبد الحلیم كاحدی الجمعيات الأهليات في مدينة موجوكرتو جاوا الشرقية هو من نوع الكتاب الذي سيقوم الباحثون ببحثها. (٢) أن تقوم الباحثون في تحليل كتاب "العربية للنجاح الكتاب الأول" عند نظرية عبد الرحمن ابن إبراهيم الفوزان. (٣) أن تقوم الباحثون بتحليل كلمات وجمل المفردات في أن تكون بيانات في هذا البحث. انطلاقاً من هذا الواقع، أن الطلاب المستخدمون كتاب "العربية للنجاح الكتاب الأول" في تعلم اللغة العربية لم يعلموا قيمة مفردات الكتاب. فأقام الباحثون في هذا البحث لمعرفة قيمة مفردات كتاب "العربية للنجاح الكتاب الأول" تحت الموضوع: مفردات كتاب "العربية للنجاح" عند نظرية عبد الرحمن ابن إبراهيم الفوزان.

## المنهجية

منهج البحث هو أساس من عملية تحصل عليها البيانات لأهداف وفوائد معينة.<sup>١٦</sup> انطلق الباحثون هذا البحث من المدخل المركب بين الكيفي والكمي، ويقصد بالمدخل الكيفي هو الذي يستغني عن الأرقام العددية وهو يتكون من الكلمات والعبارات في جميع العمليات البحثية. والعكس منهج كمي حيث توجد حسابات وأرقام عددية عند تحليل المواد العلمية.<sup>١٨</sup>

ومن أدوات البحث لتحليل الكتاب العصري. والوسائل التي يستعين بها الباحثون للحصول على المعلومات في إنجاز هذا البحث هي الملاحظة والمقابلة. سيقوم الباحثون: (١) ملاحظة مفردات كتاب "العربية للنجاح الكتاب الأول" ألفه المؤلفين من جامعة كياهي الحاج عبد الحلیم كاحدی الجمعيات الأهليات في مدينة موجوكرتو جاوا الشرقية. (٢) تحليل وتصنيف وتقويم البيانات.

<sup>16</sup> (A. Nuruddin, 2022)

<sup>17</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif Dan R&D* (Bandung: Alfabeta, 2009).

<sup>18</sup> Said Ismail Sini, *Qawaid Asasiyah Fi Al-Bahtsi Al-'Ilmi* (Muassis Risalah, 1994).

ومن نوع البيانات التي يستخدمها الباحثون هي كلمات المفردات التي تجد في الكتاب. ومصادر البيانات هي الكتاب "العربية للنجاح الكتاب الأول". ومن طريقة جمع البيانات المستخدمة للبحث هي القراءة والتصنيف.<sup>19</sup>

أما طريقة جمع البيانات هي القراءة والتصنيف، وطريقة القراءة هي أن يقرأ الباحثون الكتاب العصري، وطريقة التصنيف هي أن يقسم الباحثون البيانات ويصنفها حسب مواد المراد ثم تحليلها لمعرفة كيفية تحليل وتقويم الكتاب وكذلك قيمة الكتاب "العربية للنجاح الكتاب الأول" عند نظرية عبد الرحمن ابن إبراهيم الفوزان. قام الباحثون باستخدام طريقة تحليل المحتوى لبحث عن العبارات ومناقشتها المتعمقة لمحتوى المعلومات المكتوبة أو المطبوعة في وسائل الإعلام وهي لمحتويات المفردات المقدمة في كتاب "العربية للنجاح الكتاب الأول".

### المفردات عند نظرية عبد الرحمن ابن إبراهيم الفوزان

تقدم كثيرا من المفردات في الطرق التقليدية دون اعتماد خطة متدرجة في النمو اللغوي وتساعد الثروة اللفظية، ودون اعتماد فلسفة معينة في اختيار المفردات كالشيوخ مثلا، ودون معالجة المفردات بأسلوب تعليمي سلمي م. ففي بعض البرامج يشجع البدء بمفردات منفصلة يتعلمها الدارس على حدة، حتى إذا استوعبها أدخلها في جمل، والمفردات هنا تقدم بمعزل عن سياقاتها وبعيدة - إلى حد كبير - عن مجال اهتمامات الدارسين وقدراتهم فضلا عن مجافاتها لما انتهى إليه ميدان تعليم اللغات الأجنبية من حقائق.

والأصل أن تقدم هذه المفردات في سياقات لغوية يسهل محاكاتها؛ كالحوارات والنصوص السهلة، فهي وسيلة لعرض المفردات في مواقف وسياقات مختلفة، تعتمد عليها التدريبات اللغوية اللاحقة لتأخذ بيد الطالب نحو استعمال اللغة وممارستها في التعبير والاتصال. وهكذا ينبغي تعليم المفردات في الحوار والنصوص القرائية من خلال السياق.<sup>20</sup>

<sup>19</sup> Asep abbas Abdullah, *Metode Penelitian Bahasa Dan Sastra Arab* (Bandung: Institut Teknologi Bandung, 2007), <http://repository.uinsa.ac.id/id/eprint/965>.

<sup>20</sup> Abdur Rohman bin Ibrahim Al-Fauzan, *Idloat Li Mu'allimi Al-Lughah Al-'Arobiyyah Li Ghairi Al-Nathiqin Biha* (Maktabah Lisani al-'Arab, 1431), [www.lisanarb.com](http://www.lisanarb.com).

ويظن كثيرون ممن لا علم لهم بعلم اللغة التطبيقي أن تعليم اللغة يمكن أن يتم بتعلم مفرداتها، وحفظ أكبر قدر منها بمعزل عن سياقها؛ ولذا فقد صدرت مجموعة من الكتيبات التجارية لتعليم اللغات، يزعم أصحابها أن تعليم لغة معينة يكفيه ثلاثة أيام؛ (تعلم العربية في ثلاثة أيام وهكذا)، وهذه الكتب عبارة عن مجموعة من المفردات الشائعة في موضوعاتها، كمثّل ما يستخدم في السوق أو المطعم أو المطار، ويبين معناها بواسطة الترجمة إلى اللغة الوسيطة إن كانت لغة المستخدم الأم العربية.

وليس الهدف في تعليم المفردات أن يتعلم الطالب نطق حروفها فحسب، أو فهم معانيها مستقلة فقط، أو معرفة طريقة الاشتقاق منها، أو مجرد وصفها في تركيب لغوي صحيح، إن معيار الكفاءة في تعليم المفردات هو أن يكون الطالب قادراً على هذا كله بالإضافة إلى شيء آخر هو أن يكون الطالب قادراً على استخدام الكلمة المناسبة في المكان المناسب ٢٤؛ وهو ما عجزت عنه مؤسسات تعليم العربية لغير الناطقين بها التي يكون القائمون عليها في الغالب الأعم، ممن ليس لهم دراية بعلم اللغة التطبيقي. يزود المعلم المتقن طلابه ببعض الاستراتيجيات التي تعينهم على التعلم، وفيما يخص المفردات يمكنه تشجيعهم على إعداد قوائم بالكلمات الجديدة أولاً بأول. هذه القوائم تساعد الطلاب كثيراً؛ فالتسجيل المنظم المكتوب لهذه الكلمات ييسر عليهم حفظها واستخدامها، ويساعدهم على مراجعة ما كتبوه في فترات متباعدة. ومن الأفضل تشجيعهم على تسجيل الكلمة في سياق يوضح معناها. ولا تشجعهم على ترجمة معنى الكلمة.

ومن أسس اختيار المفردات عند عبد الرحمن ابن إبراهيم الفوزان هي الشيع، والارتباط بحاجات الدارسين، والارتباط بعالم الدارسين المعرفي، والارتباط بمستوى الدارسين العمري، والأهمية الاتصالية، والصحة اللغوية والفصاحة. أما أساليب توضيح معنى المفردات هي (١) بيان ما تدلّ عليه الكلمة بإبراز عينها أو صورتها إن كانت محسوسة (قلم). (٢) تمثيل المعنى (فتح الباب). (٣) تمثيل الدور (مريض يشكو من بطنه). (٤) ذكر المتضادات. (٥) ذكر المترادفات. (٦) تداعي المعاني (للعائلة تذكر الكلمات: زوج وزوجة وأولاد وأسرة). (٧) ذكر

أصل الكلمة ومشتقاتها. (٨) شرح معنى الكلمة بالعربية. (٩) إعادة القراءة وتعددتها يساعد على معرفة المعنى أكثر. (١٠) البحث في المعجم. (١١) إيرادها في أمثلة متعددة.<sup>٢١</sup>

والمفردة أو الكلمة تقل أهميتها التعليمية عندما تكون بمفردها، لذا ينبغي أن يحرص دائماً على تعليمها في جمل ومن خلال سياقات ذات معنى ومفهومة للدارسين. وأن يتضمن الدرس أو الوحدة مفردات مختارة بعناية وتركيز، (بحيث لا تحتوي على الكثير من المفردات غير الضرورية أو الصعبة التي تزيد من عوائق التعلم) (وأن تتكامل مع مفردات بقية الدروس أو الوحدات لتشكيل في النهاية الذخيرة المفرداتية (المعجمية) المستهدفة في الخطوة أو المنهج التعليمي.

## نتائج البحث

### وصف الكتاب

بطبيعة الحال، يبدأ التحليل بذكرى البيانات الببليوغرافية من الكتاب.<sup>٢٢</sup> وتختلف طريقة مراقبة البيانات في كتب مناهج البحث. إلا أن أكثر هذه الطرق شيوعاً تلتزم بالترتيب الآتي: (١) اسم المؤلف، (٢) عنوان الكتاب، (٣) رقم الطبعة، (٤) اسم المحقق أو المترجم، (٥) بلد النشر، (٦) دار النشر (أو المطبعة)، (٧) تاريخ النشر، (٨) أجزاء الكتاب.

١ - الدكتور أسفاندي الماجستير	اسم المؤلف
٢ - الدكتور أمر زين الدين الماجستير	
٣ - محمد بصاري الماجستير	
٤ - نينيك إندراواتي الماجستير	
العربية للنجاح (الكتاب الأول)	عنوان الكتاب
الطبعة الأولى	رقم الطبعة

<sup>21</sup> Ibid.

<sup>22</sup> Rusydi Ahmad Thu'aimah, *Dalil 'Amal Fi I'Dad Al-Mawad Al-Ta'limiyah Libaramiji Ta'lim Al-'Arabiyah* (Universitas Ummul Qura, 1985).

-	اسم المحقق أو المترجم
يوكاكرتا - إندونيسيا	بلد النشر
Stelkendo Kreatif	دار النشر (أو المطبعة)
يوليو سنة ٢٠٢١	تاريخ النشر
الطبعة	أجزاء الكتاب

### تحليل مفردات الكتاب وتقويمها

ليست القضية في تعليم المفردات أن يتعلم الطالب نطق حروفها فحسب، أو فهم معناها مستقلة فقط، أو معرفة طريقة الاشتقاق منها، أو مجرد وصفها في تركيب لغوي صحيح، إنَّ معيار الكفاءة في تعليم المفردات هو أن يكون الطالب قادراً على هذا كله بالإضافة إلى شيء آخر هو أن يكون الطالب قادراً على استخدام الكلمة المناسبة في المكان المناسب.

ومن أنواع المفردات حسب المهارات اللغوية تتكون من الكلمات الآتية، (١) المفردات للفهم: فهمها مسموعة وفهمها مقروءة. (٢) المفردات للكلام: استعمالها في الكلام العادي أو موقف معين. (٣) المفردات للكتابة: عادية أو موقفية. (٤) المفردات الكامنة: سياقية (تفهم من السياق) أو تحليلية (تفهم من تحليلها ومن خصائصها الصرفية).<sup>٢٣</sup> ومن أنواع المفردات حسب المهارات اللغوية في كتاب "العربية للنجاح الكتاب الأول" هي المفردات للفهم والمفردات للكلام.

ومن أنواع المفردات حسب المعنى تتكون من الكلمات الآتية، هي: كلمات المحتوى هي المفردات الأساسية من أسماء وأفعال، وكلمات وظيفية هي مفردات الربط كحروف الجر والعطف، وكلمات عنقودية هي التي لا تنقل معنى معيناً وهي مفردة "رغب".<sup>٢٤</sup> وعدد كلمات المحتوى في كتاب "العربية للنجاح الكتاب الأول"

<sup>23</sup> Abdur Rohman bin Ibrahim Al-Fauzan, "T'dad Mawadi Ta'limi Al-Lughati Al-'Arobiyyati Lighairi Al-Nathiqin Biha," 2007,

إعدادات المواد التعليمية - جمعها - إبراهيم الفوزان / <https://www.academia.edu/6339577/>

<sup>24</sup> Ibid.

هي ١١٠ اسماً و ٤٢ فعلاً. ولم يجد الباحثون المفردات عن كلمات وظيفية وعنقودية في كتاب "العربية للنجاح الكتاب الأول".

ومن أنواع المفردات حسب التخصص تتكون من الكلمات الخادمة والتخصصية. الكلمات الخادمة هي الكلمة التي تستخدم في مواقف، والكلمات التخصصية هي الكلمة التي تستخدم في مجال معين.<sup>٢٥</sup> وأما في كتاب "العربية للنجاح الكتاب الأول" وجد الباحثون الكلمات الخادمة وهي الكلمة التي تستخدم في مواقف لمعرفة أن المفردات تؤخذ من النصوص التي تبحث عن المواقف.

ومن أنواع المفردات حسب الاستخدام تتكون من الكلمات النشيطة التي يكثر استعمالها، والكلمات الخاملة التي يقل استعمالها.<sup>٢٦</sup> ومن أنواع المفردات حسب الاستخدام في كتاب "العربية للنجاح الكتاب الأول" وجد الباحثون أنها من الكلمات النشيطة وهي الكلمات التي يكثر استعمالها، لمعرفة أن الكلمات المقدمة للمفردات هي الكلمات العامة يستخدمها كل الإنسان المتكلمين باللغة العربية، وليس هناك الكلمات الخاملة وهي الكلمات التي يقل استعمالها.

أسس اختيار المفردات تنقسم إلى ٦ أقسام، هي: (١) الشيوخ: تفضل الكلمة الواسعة الاستخدام على غيرها. (٢) التوزع أو المدى: تفضل الكلمة المستعملة في كل البلاد العربية على الشائعة في بعضها فقط. (٣) الألفة: تفضل الكلمة المألوفة على المهجورة. (٤) الشمول: تفضل الكلمة التي تغطي أكثر من مجال على المحصورة في مجال. (٥) الأهمية: تفضل الكلمة التي يحتاج إليها الدارس أكثر على غيرها. (٦) العروبة: تفضل الكلمة العربية على غيرها (هاتف أحسن من تلفون).<sup>٢٧</sup> ومن أسس اختيار المفردات لكتاب "العربية للنجاح الكتاب الأول" هي على أسس الأهمية، لمعرفة أن المفردات في كتاب "العربية للنجاح الكتاب الأول" تؤخذ من الكلمات الصعبة ما تجد في النص ليهم طلابه في فهم النص.

أساليب توضيح معنى المفردات تتكون من أساليب متنوعة، منها: (١) بيان ما تدلّ عليه الكلمة بإبراز عينها أو صورتها إن كانت محسوسة (قلم). (٢) تمثيل المعنى (فتح الباب). (٣) لعب الدور (مريض يشكو من

<sup>25</sup> Ibid.

<sup>26</sup> Ibid.

<sup>27</sup> Ibid.

بطنه). ٤) ذكر المتضادات. ٥) ذكر المترادفات. ٦) تداعي المعاني (للعائلة تذكر الكلمات: زوج وزوجة وأولاد وأسرة). ٧) ذكر أصل الكلمة ومشتقاتها. ٨) شرح معنى الكلمة بالعربية. ٩) إعادة القراءة وتعددها يساعد في معرفة المعنى أكثر. ١٠) البحث في القاموس.<sup>٢٨</sup> ومن أساليب توضيح معنى المفردات التي وجدها الباحثون في كتاب "العربية للنجاح الكتاب الأول" هي البحث في القاموس، لعدم المعنى في مفردات الكتاب فيلزم للقارئ أن يبحثها في القاموس.

ومن تتميز اللغة العربية بظاهرة الاشتقاق أن الكتاب الجيد يدعو إلى الاستفادة من هذه الظاهرة في بناء الحصيلة اللغوية لطلابه. ويساعد الاشتقاق في توضيح معاني الكلمات الجديدة؛ فعند ورود كلمة مكتوب مثلاً يؤتى ببيان أصلها (كتب) وما يشتق من هذا الأصل من كلمات ذات صلة بالكلمة الجديدة ( كاتب، وكتاب، ومكتبة، إلخ). ويزود الكتاب الجيد الطلاب ببعض الاستراتيجيات التي تعينهم على التعلم. والتسجيل المنظم المكتوب لهذه الكلمات ييسر عليهم حفظها واستخدامها، ويساعدهم على مراجعة ما كتبوه في فترات متباعدة. ومن الأفضل تشجيعهم على تسجيل الكلمة في سياق يوضح معناها، دون اللجوء إلى ترجمة معنى الكلمة.<sup>٢٩</sup> ومن المعلوم أن التمييز اللغة العربية في كتاب "العربية للنجاح الكتاب الأول" لا يظهر أي نوع من الاشتقاق ولا يدعو إلى الاستفادة من هذه الظاهرة في بناء الحصيلة اللغوية لطلابه. وأما بعض الاستراتيجيات التي تعينهم على التعلم هي أن الكتاب لا يعرض معنى المفردات ليبحث طلابه في بحث المعنى من القاموس أو من بيان وشرح المعلمين. ومن تعليم المفردات ينبغي اعتماد التكرار أسلوباً في تعلم المفردات وفق خطة معينة تأخذ في اعتبارها التكرار في صلب الدرس، والتدريبات والتطبيقات وما يلزم ذلك من توجيهات في مرشد المعلم، على ألا يلتزم التكرار والتعزيز بصورة واحدة (تكرار نمطي أن يكون ترجمة لما يسمى تربوياً ونفسياً بمبدأ (استمرار النمو) وهنا ننصح بعمل جدول تفريغي يتابع معدل التكرار في كل درس وذلك حتى يمكن تعويض تكرار كلمة في دروس تالية يكون معدل تكرارها منخفضاً في الدروس السابقة.

<sup>28</sup> Ibid.

<sup>29</sup> Ibid.

عند الوصول بالدارس إلى المستوى التجريدي والمعنوي للمفردات ينبغي اعتماد معيارين لتقديم المفردات واختيارها من القائمة. المعيار الأول هو أهمية المفردة على المستوى التركيبي للغة. والمعيار الثاني : هو درجة حاجة الدارس للمفردات المعنوية. ويفضل استعمال المفردات الجديدة في تراكيب مألوفة، والمفردات المألوفة في تراكيب ومواقف جديدة. والمفردة الجديدة تختلف الجدة فيها، فقد تكون جديدة في بنائها، وقد تكون جديدة في نطقها، وقد تكون جديدة في معناها ودلالاتها بقسميها الدلالة الخاصة والدلالة العامة، وقد تكون جديدة في ذلك كله.<sup>30</sup> ومن قائمة التقويم لمفردات الكتاب "العربية للنجاح الكتاب الأول" عند نظرية عبد الرحمن ابن إبراهيم الفوزان في كتابه إعداد مواد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها من الباحثون تتكون من البنود السبعة ودرجات التقويم. أما البنود الأولى هي عدد المفردات الجديدة في الدرس الواحد مناسب، والبنود الثانية هي يتم التدريب على المفردات الجديدة وتثبيت معناها بصورة جيدة، والبنود الثالثة هي يتم عرض المفردات بتدرج مقبول، والبنود الرابعة هي يتم تعزيز المفردات السابقة بدرجة كافية، والبنود الخامسة هي يتم عرض المفردات الجديدة بتراكيب معروفة، والبنود السادسة هي يتم التعريف بالمفردات الجديدة بوسائل تحقق الهدف، والبنود السابعة هي تختار المفردات في الموضوع الواحد بناء على الشيع. وأما درجات التقويم تتكون من درجة ١ إلى درجة ٦، ودرجة ١ هي أضعف درجة وأما درجة ٦ أكثر درجة.<sup>31</sup>

وبعد أن قام الباحثون بتقويم مفردات كتاب "العربية للنجاح الكتاب الأول" بنظرية عبد الرحمن ابن إبراهيم الفوزان فحصل الباحثون على درجة ٦ عند البنود الأولى، ودرجة ٦ عند البنود الثانية، ودرجة ٥ عند البنود الثالثة، ودرجة ٥ عند البنود الرابعة، ودرجة ٥ عند البنود الخامسة، ودرجة ٦ عند البنود السادسة، ودرجة ٣ عند البنود السابعة. فمن هذا التقويم حصل على المجموع (عدد الأسئلة x درجة) ثلاثة - خمسة عشر - ثمانية عشر، فالمجموع الأخير هو ستة وثلاثون (٣٦)، فالنسبة المئوية هي ٨٥,٧ بالمائة.

ومن شرح هذا التقويم لمفردات كتاب "العربية للنجاح الكتاب الأول" عند نظرية عبد الرحمن ابن إبراهيم الفوزان في كتابه إعداد مواد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها من الباحثون فيما يلي: الأول، عدد

<sup>30</sup> Ibid.

<sup>31</sup> Ibid.

المفردات الجديدة في الدرس الواحد، وعند نظرية عبد الرحمن ابن إبراهيم الفوزان أن الكتاب ينبغي أن يراعى عدد المفردات الذي يجب أن يقدم في الدروس الأولى من الكتاب الأساسي، بحيث لا يتجاوز حداً معقولاً سواء بالكثرة أو القلة وذلك في ضوء نوعية الدارسين وإمكانياتهم.<sup>32</sup> ومن عدد المفردات الجديدة في كتاب "العربية للنجاح الكتاب الأول" لا تتجاوز حداً معقولاً سواء بالكثرة أو القلة، حيث أن عدد المفردات أقلها ٦ مفردات وجدها الباحثون في الكتاب الثاني وأكثرها ١٢ مفردة في الكتاب الثاني.

كان عدد المفردات ما وجدها الباحثون في كتاب "العربية للنجاح الكتاب الأول" التي تتكون من أربعة عشر باباً هي: الباب الأول يتكون من ١٢ مفردة، والباب الثاني يتكون من ١٢ مفردة، والباب الثالث يتكون من ١٢ مفردة، والباب الرابع يتكون من ١٢ مفردة، والباب الخامس يتكون من ١٢ مفردة، والباب السادس يتكون من ١٢ مفردة، والباب السابع يتكون من ١٢ مفردة، والباب الثامن يتكون من ١٠ مفردات، الباب التاسع يتكون من ١٠ مفردات، الباب العاشر يتكون من ١٠ مفردات، الباب الحادي عشر يتكون من ١٠ مفردة، الباب الثاني عشر يتكون من ٨ مفردات، الباب الثالث عشر يتكون من ١٠ مفردات، والباب الرابع عشر يتكون من ١٠ مفردات.<sup>33</sup>

هذه المفردات لمعرفة الحوار للمحادثة والنص للقراءة في كل درس من الكتاب، حيث أن في الدرس الواحد في الكتاب "العربية للنجاح الكتاب الأول" تقدم من ٦ إلى ٧ صفحة لتعليم المفردات، والحوار، والنص للقراءة، والتدريبات. ومن هذه عدد المفردات في الدرس الواحد لكتاب "العربية للنجاح الكتاب الأول" كانت لا تتجاوز حداً معقولاً سواء بالكثرة أو القلة، لاتفاق بين الدرس الواحد وعدد المفردات. وهذا الشرح تتفق بنظرية عبد الرحمن ابن إبراهيم الفوزان أن الكتاب ينبغي أن يراعى عدد المفردات الذي يجب أن يقدم في الدروس الأولى من الكتاب الأساسي، بحيث لا يتجاوز حداً معقولاً سواء بالكثرة أو القلة وذلك في ضوء نوعية الدارسين وإمكانياتهم.<sup>34</sup>

<sup>32</sup> Ibid.

<sup>33</sup> Aspandi et al., *Al-'Arabiyyah Li an-Najah (Buku 1)*.

<sup>34</sup> Al-Fauzan, "I'dad Mawadi Ta'limi Al-Lughati Al-'Arobiyyati Lighairi Al-Nathiqin Biha."

وهذه العدد ليس هناك تأرجح عدد المفردات في الدرس الأول والثاني والآخر تأرجحاً بعيداً، وكذلك التفاوت بين عدد المفردات في كل درس تعرف أن عدد المفردات في أوائل الدروس فيها ١٢ كلمة، وأما في أواخر الدروس الأخيرة فيها ١٠ كلمة وأحدها ٨ كلمة من المفردات الجديدة. ومن هذا الشرح تتفق بنظرية رشدي أحمد طعيمة ينبغي ألا يتأرجح عدد المفردات الجديدة في دروس الكتاب، فتأتي كثيرة جداً في الدرس الأول ثم تنخفض بشكل ملحوظ في الدرس الثاني فتزيد في الثالث. ويستطيع القائم بالتحليل أن لحد أمرين: أولهما متوسط عدد الكلمات الجديدة في الدروس وذلك تحسب عدد الكلمات الجديدة في كل درس ثم قسمتها على عدد الدروس، وثانيهما مدى التفاوت في تقديم المفردات الجديدة، أي عددها في كل درس وذلك بإعداد خريطة للدروس يستدل منها على ما يقدم في كل درس على حدة.<sup>٣٥</sup>

الثاني، اتمام التدريب على المفردات الجديدة تقدم في أوائل الدروس، ومن نظرية عبد الرحمن ابن إبراهيم الفوزان ثمة حقيقتان تفرضان تنوع التدريبات اللغوية؛ أولهما تنوع المهارات اللغوية وثانيهما تباين قدرات الدارسين. ويمكن تقسيم التدريبات اللغوية الحديثة بصورة عامة إلى ثلاثة أقسام رئيسية هي: أ) التدريبات الآلية أو تدريبات الأنماط، ب) تدريبات المعنى، ج) التدريبات الاتصالية.<sup>٣٦</sup> ومن التدريبات المفردات في كتاب "العربية للنجاح الكتاب الأول" وهي من النوع الثاني لتباين قدرات الدارسين بتقديم المفردات ثم التدريب بالأمر لبحث المعاني من المفردات في المعجم. وأما تثبيت معناها بصورة دفتر الفارغ ليكتب الدارسون المعنى من المفردات التي قد بحثهم في المعجم. لقد عرض الكتاب عن المفردات مجردة دون شرح لها أو ترجمة. ومن تقديم كيفية استعمال المفردات وجدنا في الحوار والنص للكتاب لمعرفة كيفية استخدام المفردات الجديدة في الجملة. ومن أمثلة تدريب المفردات الجديدة في الكتاب "العربية للنجاح الكتاب الأول" قدمته الكاتب فيما يلي:

### القائمة ٣: تدريب المفردات (١)

الكلمة	المعنى	الكلمة	المعنى
سنة	....	جديد	....

<sup>35</sup> Ibid.

<sup>36</sup> Ibid.

....	دَرَسَ	....	وُلِدَ
....	شُعِبَتْ	....	سَكَنَ
....	هَوَّيَتْ	....	مَطَّأَ

وبجانب هذا التدريب الذي قدمه الكاتب في جميع من الدروس في الكتاب، قدم الباحثون التدريب الآخر في الدرس الرابع وهو التدريب في بحث عن مرادف المفردات ومضادة المفردات ثم الترجمة. هذا التدريب لم نجد في جميع من الدروس إلا في الدرس الرابع، وهو درس خاص تتركز في تعليم المفردات بتقديم التدريب الجديد في بحث عن مرادف المفردات ومضادتها ثم الترجمة. ومن نوع التدريب فيما يلي:

#### القائمة ٤: تدريب المفردات (٢)

رقم	الكلمة	المرادف	المعنى
١	ذَهَبَ	...	...
٢	تَنَاولَ	...	...
٣	رَجَعَ	...	...

رقم	الكلمة	المضادة	المعنى
١	ذَاهِبٌ	...	...
٢	دَخَلَتْ	...	...
٣	قَبَلَ	...	...

الثالث، التدرج هنا يعني أن الكتاب يخلو من الطفرات التي لا مبرر لها سواء في عدد المفردات أو التراكيب أو غير ذلك من عناصر المادة اللغوية. التدرج يعني أن المؤلف ينتقل بالدرس من السهل إلى الصعب، ومن المتشابه مع لغته القومية إلى ما هو مختلف عنها، ومن القليل إلى الكثير، ومن المحسوس إلى المجرد، ومن

المألوف إلى الجديد.<sup>37</sup> ومن المفردات في كتاب "العربية للنجاح الكتاب الأول" تقوم بالتدرج حيث أن المؤلف الكتاب ينتقل من السهل إلى الصعب، لمعرفة أن المفردات تؤخذ من الحوار والنص للقراءة، والمفردات التي تقدم فيها متدرجا حسب الموضوعات.

### القائمة ٥: تدرج المفردات

الدرس الأول	الدرس الخامس	الدرس العاشر	الدرس الرابع عشر
البيانات الشخصية	في الصف	العطلة	في مكة
سَنَةُ	دَخَلَ	اِسْتَيْظَنَ	نَتِيجَةُ
وُلِدَ	حَقِيقَةُ	صَبَاحَ	مُمْتَازَةٌ
سَكَنَ	جَلَسَ	مُتَأَخِّرَ	هَدِيَّةٌ
مَطَارٌ	أَخْرَجَ	مُبَكِّرَ	عُطْلَةٌ

من بعض المفردات في الدرس الأول والخامس والعاشر والرابع عشر، تعرف بالتدرج حسب الموضوع في الدرس، ولم يجد الباحثون المفردات الجديدة في الدرس الأول أصعب من المفردات في الدرس الخامس والعاشر والرابع عشر، ولم يجد الباحثون المفردات الجديدة في الدرس الرابع عشر أسهل من المفردات في الدرس العاشر والخامس والأول. ومن هذه القائمة تعرف أن المفردات في كتاب "العربية للنجاح الكتاب الأول" تقوم بالتدرج حيث أن المؤلف الكتاب ينتقل من السهل إلى الصعب، وهذا الشرح تتفق بنظرية رشدي أحمد طعيمة أنه ينبغي مراعاة التدرج في تقديم المفردات الجديدة، بحيث تتقارب الدروس من حيث عدد كلماتها الجديدة. فلا تكثر في درس بشكل كبير وتقل في الدرس الذي يليه بشكل ملفت للنظر إنما تأخذ نوعاً من التقارب قلة أو كثرة.<sup>38</sup>

الرابع، من بين مفردات الكتاب في أوائل الدروس إلى أواخرها يلزم فيها العلاقة بين المفردات كلها، وتعزيز المفردات السابقة يلزمها للمفردات الأولى هناك التعزيز للمفردات بعدها، حيث أن هذا التعزيز بدرجة كاملة حتى تسهل القارئ في فهم المفردات بعدها. ومن المفردات في كتاب "العربية للنجاح الكتاب الأول" تقوم بتعزيز

<sup>37</sup> Ibid.

<sup>38</sup> Mahmud Kamil Al-Naqah and Rusydi Ahmad Thu'aimah, *Al-Kitab Al-Asasiy Lita'limi Al-Lughah Al-'Arabiyyah Li Al-Nathiqin Bilughatin Ukhro I'daduhu Tahliluhu Taqwimuhu*, Edisi 1. (Makkah: Ma'had Al-Lughah Al-'Arabiyyah - Jami'ah Ummul Quro, 1983).

على شكل قليل بدرجة متوسطة، حيث أن التعزيز لم تكن بجميع المفردات كلها وفي كل دروسها، ووجد الباحثون بعض التعزيز للمفردات تتكون من المفردات على نوع الصفة، والمفردات على نوع الفعل.

#### القائمة ٦: تعزيز المفردات (١)

نوع التعزيز	الدرس الأول	الدرس الثاني	الدرس الثالث	الدرس الرابع
صفة	جَدِيدَةٌ	قَدِيمٌ	بَعِيدٌ	وَاسِعَةٌ
		جَيِّدٌ	سَرِيعَةٌ	نَظِيفَةٌ

نوع التعزيز	الدرس الأول	الدرس الخامس	الدرس العاشر	الدرس الثالث عشر
الفعل	وُلِدَ	دَخَلَ	اِسْتَيْقَظَ	يَشْعُرُ
	سَكَنَ	أَخْرَجَ	ذَهَبَ	يُسَاعِدُ
		وَدَّعَ	لَعِبَ	

ومن هذه القائمة نستطيع أن نعلم بتعزيز المفردات في كتاب "العربية للنجاح الكتاب الأول"، وهذا التعزيز لم تكن في كل المفردات، بل في بعض المفردات. والتعزيز الأول، من حيث صفة المفردات نجد أن في بعض من الدروس الأول والثاني والثالث والرابع فيها صفات متنوعة، وهناك التعزيز من حيث أن الصفات متنوعة، والصفات في الدرس الأول "جَدِيدَةٌ" تقوم بتعزيزها في الدرس الثاني "قَدِيمٌ" مع أن هذين كلمتين نوع من التضاد. والتعزيز الثاني، من حيث الفعل الذي نجد في الدرس الأول والخامس والعاشر والثالث عشر، والأفعال في الدرس الأول إلى العاشر لم نجد أي نوع من الأفعال إلا الفعل الماضي ونجد الفعل المضارع في الدرس الثالث عشر، وهذا التعزيز في تعليم المفردات حيث نوعه من الماضي إلى المضارع. وكذلك من عدد حروف فعل الماضي من الثلاثي والرباعي والسداسي.

الخامس، وهذا التعزيز تتعلق كثيرا في كيفية عرض المفردات الجديدة وهي بتركيب معروفة من الكلمات السهلة إلى الصعبة، ومن التراكيب السهلة إلى الصعبة. وهذه التراكيب المفردات لم تكن في جميع من أنواع

المفردات، نجدها على شكل جيد في تراكيب الفعل وهي تبدأ من فعل الماضي ثم المضارع، وتبدأ من فعل الماضي الثلاثي والرباعي والسداسي.

السادس، التعريف بالمفردات الجديدة بوسائل تحقق الهدف، ومن الأهداف هذه المفردات هي: الأول، ليستخدما الطلاب في الكلام، يلفظونها كل المفردات ويتكلمون بها. الثاني، أن المفردات تكتب على الكتاب من غير أن يقوم بها المعنى، حيث أن الطلاب يستطيعون أن يبحثوا المعاني من المفردات في المعجم. ومن هذه الأهداف من المفردات تكون كاملة بين الأهداف والتحقق، مع أن المفردات كلها نستطيع أن نجدها في المعجم. وهذا تطابق بكتاب العربية بين يديك ألفه إبراهيم الفوزان أن تقديم المفردات الجديدة بوسائل تحقق الهدف، والهدف الكتاب العربية بين يديك في تمكين الدارس إلى الكفاءات الثلاثة.<sup>39</sup>

السابع، ومن اختيار المفردات في الموضوع الواحد بناها تتناسب وتطابق على الشيع، حيث أن المفردات بناها تتناسب وتطابق في جميع من موضوعات الكتاب فيما يلي:

#### القائمة ٧: اختيار المفردات

رقم	الموضوعات	المفردات
١	البيانات الشخصية	وَلَدَ سَكَنَ جَدِيدُ
٢	الدراسة	قَدِمَ جَدَّ مُجْتَهِدُ
٣	إلى الجامعة	ذَهَبَ دَرَجَةٌ رَكِبَ
٤	مكتبة الجامعة	مُتَوَعِّةً وَاسِعَةً رَجَعَ
٥	في الصف	حَقِيقَةُ جَلَسَ حِصَّةُ
٦	في البيت	عَائِلَةٌ قَرِيَّةُ مَطْبُخُ
٧	في الحديقة	بُرْتُقَالُ مَوْزُ ثَقَّاحُ
٨	السكن	سَكَنَ شَارِعُ جَدِيدُ
٩	الهوايات	رَسَامَةٌ رَسَمَ أَلْوَانُ

<sup>39</sup> Abdur Rohman bin Ibrahim Al-Fauzan, Mukhtar al-Thahir Husain, and Muhammad Abdul Khaliq Muhammad Fadlil, *Al-'Arabiyyah Baina Yadaik* (Riyadh: Arabic For All, 2014), www.arabicforall.net.

١٠	العطلة	دَهَبَ	عَائِلَةٌ	لَعِبَ
١١	حادث	حَادِثٌ	مُسْتَشْفَى	مَرِيضٌ
١٢	في المسجد	جَمَاعَةٌ	نَشِيطٌ	نَظَافَةٌ
١٣	رمضان	صَائِمٌ	إِفْطَارٌ	يَشْعُرُ
١٤	في مكة	سَافِرٌ	عُطْلَةٌ	هَدِيَّةٌ

ومن هذه القائمة نعلم أن اختيار المفردات في الموضوع الواحد قد تتناسب وتطابق على الشيع، بيد أن وجد الباحثون فيها تكرير وتقليد المفردات التي قد سبقت ذكرها في الدروس قبلها، حيث أن هذه الكلمات لا تلزم تكرير وتقليدها في المفردات لمعرفة أن مفردات الكتاب تستخدم لمعرفة الكلمات الجديدة لتعليم اللغة العربية، ومن اللازم ألا نقوم بالتكرير والتقليد. ومن الكلمات التي قامت بالتكرير والتقليد فيما يلي:

#### القائمة ٨: تكرير وتقليد المفردات

رقم	المفردات	الدرس
١	سَكَنَ	الدرس الأول: البيانات الشخصية
		الدرس الثامن: السكن
٢	جَدِيدٌ	الدرس الأول: البيانات الشخصية
		الدرس الثامن: السكن
٣	دَهَبَ	الدرس الثالث: إلى الجامعة
		الدرس العاشر: العطلة
٤	عَائِلَةٌ	الدرس السادس: في البيت
		الدرس العاشر: العطلة
٥	هَوَايَةٌ	الدرس الأول: البيانات الشخصية
		الدرس التاسع: الهوايات

ومن هذه القائمة نستطيع أن نعرف أن اختيار المفردات في كتاب "العربية للنجاح الكتاب الأول" له التناسب والتطابق في الدرس الواحد، ولكن لم تكن فيها التحوط الدقيق في تقديمها حتى تكتب كثيرا من المفردات التي قدمها في الدرس الأول وقدمها في الدرس الثاني أو الآخر. لقد قام عبد الرحمن ابن إبراهيم الفوزان أن أسس اختيار المفردات تنقسم إلى ٦ أقسام، هي: (أ) الشيع، تفضل الكلمة الواسعة الاستخدام على غيرها. (ب) التوزع أو المدى: تفضل الكلمة المستعملة في كل البلاد العربية على الشائعة في بعضها فقط. (ج) الألفة: تفضل الكلمة المألوفة على المهجورة. (د) الشمول: تفضل الكلمة التي تغطي أكثر من مجال على المحصورة في مجال. (هـ) الأهمية: تفضل الكلمة التي يحتاج إليها الدارس أكثر على غيرها. (و) العروبة: تفضل الكلمة العربية على غيرها (هاتف أحسن من تلفون). ومن هذه الأقسام نعلم أن أسس اختيار المفردات لكتاب "العربية للنجاح الكتاب الأول" تؤخذ من الأهمية وهي تفضل الكلمة التي يحتاج إليها الدارس أكثر على غيرها.

وبهذه الحال كان إبراهيم الفوزان تقدم المفردات في سياقات لغوية يسهل محركات، كالحوارات والنصوص السهلة، فهي وسيلة لعرض المفردات في مواقف وسياقات مختلفة، تعتمد عليها التدريبات اللغوية اللاحقة لتأخذ بيد الطالب نحو استعمال اللغة وممارستها في التعبير والاتصال.<sup>40</sup>

## الخاتمة

ومن هذا البحث نعلم أن الفكرة والتصور في تقديم مفردات الكتاب لتعليم اللغة العربية هي تتكون من ٧ أقسام، هي: (١) العدد (٢) التدريب (٣) التدرج (٤) التعزيز (٥) التراكيب (٦) تحقيق الهدف (٧) اختيار المفردات. وثمة كتاب "العربية للنجاح الكتاب الأول" بهذه الفكرة والتصور على شكل جيد حتى نعلم أكثر من القضايا والمسألة والنقطة عن هذا البحث. ومن بعض هذه المبادئ المصحوبة بالأوصاف والحقائق المستخدمة في الكتب والمجلات الموجودة والمعلومة، فقام الباحثون بتقييم مبني على تقييم كتاب "العربية للنجاح الكتاب الأول" بمفهوم ونظرية إبراهيم الفوزان فصل على النتيجة ٨٥,٧. يمكن أن تشكل هذه النتائج الأساس لمفهوم كتابة المفردات في الكتب كمصدر لتدريس الطلاب بالإضافة إلى الجهود المبذولة لتطوير الكتب المدرسية.

<sup>40</sup> Al-Fauzan, *Idloat Li Mu'allimi Al-Lughah Al-'Arobiyyah Li Ghairi Al-Nathiqin Biha*.

## المراجع

- Al-Fauzan, Abdur Rohman bin Ibrahim. "I'dad Mawadi Ta'limi Al-Lughati Al-'Arobiyyati Lighairi Al-Nathiqin Biha," 2007. <https://www.academia.edu/6339577/>  
إعداداد المواد التعليمية جمعها د إبراهيم الفوزان.
- . *Idloat Li Mu'allimi Al-Lughah Al-'Arobiyyah Li Ghairi Al-Nathiqin Biha*. Maktabah Lisani al-'Arab, 1431. [www.lisanarb.com](http://www.lisanarb.com).
- Al-Fauzan, Abdur Rohman bin Ibrahim, Mukhtar al-Thahir Husain, and Muhammad Abdul Khaliq Muhammad Fadlil. *Al-'Arobiyyah Baina Yadaik*. Riyadh: Arabic For All, 2014. [www.arabicforall.net](http://www.arabicforall.net).
- Alwasilah, A. Chaedar. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2014.
- Arsyad, Azhar. *Media Pembelajaran*. Jakarta: PT Grafindo Persada, 2014.
- Aspandi, Ammar Zainuddin, M. Bashori, and Ninik Indrawati. *Al-'Arobiyyah Li an-Najah (Buku 1)*. Edited by Nahdliyyatul Azimah and Mir'atul Farikhiyah. Edisi Pert. Yogyakarta: Stelkendo Kreatif, 2021.
- Buny, M, A Bahy, and Mirwan Akhmad (UIN Sunan Ampel Surabaya) Taufiq. "Analisis Buku Ajar Bahasa Arab Tingkat Madrasah Ibtidaiyah Perspektif Amani Dan Awatif." *Taqdir* (2021): 245–256. <https://doi.org/10.19109/TAQDIR.V7I2.10175>.
- Fuadiyah, and Mirwan Akhmad (UIN Sunan Ampel Surabaya) Taufiq. "Analisis Kesalahan Teks Buku Pendidikan Bahasa Arab Di Madrasah." *An Nabighoh: Jurnal Pendidikan Dan Pembelajaran Bahasa Arab* 2 (2020). <https://doi.org/10.32332/an-nabighoh.v22i02.2009>.
- Hidayanti, Primasti Nur Yusrin, and Mirwan Akhmad (UIN Sunan Ampel Surabaya) Taufiq. "Analisis Buku Bahasa Arab Tingkat MPDM Muhammadiyah." *Al-Ittijah: Jurnal Keilmuan dan Kependidikan Bahasa Arab* 13 (2021): 153–169. <https://doi.org/http://dx.doi.org/10.32678/al-ittijah.v13i2.4614>.
- Masyhud. Fathin. "Tadzawwuq Al-Lahjat Al-'Arobiyyah 'Ibaru Al-Ta'lim Al-Iliktruni: Tadris Kitab Al-'Arobiyyah Al-Mu'ashiroh Numuwdzijan." *IMLA* 02 (2017): 1–12. <http://journal.imla.or.id/index.php/arabi>.
- Nisak, and Mirwan Akhmad (UIN Sunan Ampel Surabaya) Taufiq. "BUKU TERJEMAH KITAB TA'LIMU AL-MUTA'LIM; ANALISIS TEKS TERJEMAHAN ARAB-INDONESIA." *(LISANUNA): Jurnal Ilmu Bahasa Arab Dan Pembelajarannya* 2 (2021). <https://doi.org/10.22373/lis.v10i2.8836>.
- Nur Aini, and Puji Mastutik. "Analisis Pemilihan Kosakata Dalam Buku Ajar

- Perspektif Rusydi Ahmad Thu'aimah." *al-Ittjah : Jurnal Keilmuan dan Kependidikan Bahasa Arab* (2021): 119-132.  
<https://doi.org/http://dx.doi.org/10.32678/al-ittijah.v13i2.5042>.
- Nuruddin, Ahmad (Program Doktor UIN Maulana Malik Ibrahim Malang) (MTs Manba'ul Qur-an). "No Title." *The E-Book of Arabic Online for Arabic Teaching Based on Rushdi Ahmed Tuaima's Theory 2* (2022): 225.
- Nuruddin, Ahmad (UIN Sunan Ampel Surabaya) (MTs Manba'ul Qur-an). "The E-Book of Modern Standard Arabic for Arabic Teaching Based on Rushdi Ahmed Tuaima's Theory." *JALSAT* 2 (2022): 105-120.  
<https://doi.org/10.15642/jalsat.v2i1.118>.
- Sugiyono. *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif Dan R&D*. Bandung: Alfabeta, 2009.
- Taufiq, Mirwan Akhmad (UIN Sunan Ampel Surabaya) Choiroh, M. "Gender Dalam Buku Pendidikan Bahasa Arab Al-'Ashri Kelas X; Studi Analisis Teks Pola Diskriminasi Gender." *EL-IBTIKAR: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 9 (2021).  
<https://doi.org/10.24235/ibtikar.v9i2.6429>.
- Taufiq, Mirwan Akhmad (UIN Sunan Ampel Surabaya), M nashrullah, and U Sunan. "Analisis Buku Bahasa Arab Pegangan Guru Dan Siswa Kelas XI Kurikulum 2013." *Tsaqofiya : Jurnal Pendidikan Bahasa Dan Sastra Arab* (2021): 16-25.  
<https://doi.org/10.21154/TSAQOFIYA.V3I1.65>.
- Zainuddin. Ammar. "Tahlil Kitab Madarij Al-Durus Al-'Arobiyyah 'Ala Dloui Asasi l'dad Al-Kutub Al-Ta'limiyyah Lighairi Al-Nathiqina Bi Al-'Arobiyyah." *Al-Tadriis* (2017): 1-16. 10.21274/tadris.2017.5.1.64-79.

Ahmad Nuruddin, Abdul Wahab Rosyidi,  
Achmad Ja'far Sodik, Elok Rufaiqoh

مفردات الكتاب العربية للنجاح  
عند نظرية عبد الرحمن ابن إبراهيم الفوزان